

The Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas

*** SSILA BULLETIN ***

An Information Service for SSILA Members

Editor - Victor Golla (golla@ssila.org)
Associate Editor - Scott DeLancey (delancey@darkwing.uoregon.edu)

-->> --Correspondence should be directed to the Editor-- <---

Number 193: June 14, 2003

193.0 Transmission Problems

193.1 Correspondence

* Materials sought on Siberian languages (R. Girlando)

193.2 Upcoming Meetings

* Friends of Uto-Aztecan (FUAC) (Guadalajara, June 26-27)

* Papers on Witotoan languages at ICA 51 (Santiago, July 16)

193.3 Websites of Interest

* Chinook Jargon and Tenas Wawa websites moved

193.4 E-mail Address Updates

193.0 Transmission Problems

From the many helpful responses to our special message of May 30 we have discovered that quite a few of you have been receiving the Bulletin with the Spanish, French and Portuguese special characters (accented vowels, nasalized vowels, n-tilde, cedilla) replaced by boxes, question marks, Chinese characters, and other oddities. In some cases, display of the message is cut off when the first non-English character is encountered.

The problem appears to be in a header on the Bulletin messages that incorrectly identifies the Character Set (charset) as UTF-8, which does not encode non-English characters. The Character Set we actually use when preparing the Bulletin text is Latin-1. What then happens (we were told by an Internet-savvy reader) is that:

> any mail user agent which is actually paying attention to your
> Content-type header is going to blow up in one way or another.
> Apparently some of them are saying, "Oooh, the text is corrupt
> from here on, I better stop now." Others are just dishing up
> Latin-1 values but trying to display them as UTF-8, which will
> result in undisplayable character boxes.

The remedy seems simple enough: find what is causing the misidentification of the Bulletin's charset and correct it. But, like so many

things in Cyberspace, this is more easily said than done. Bear with us while we work on it.

In the meantime, we will use only the basic ASCII character encodings in e-mail Bulletin transmissions. We apologize for the brutal effect this has on Spanish, Portuguese, and French text (as in item 193.2 below). But at least you will receive the Bulletin intact and without bizarre substitutions of symbols.

--Victor & Scott

193.1 Correspondence

* Materials sought on Siberian languages

From Raffaele.G (raffaelegir@tin.it) 11 Jun 2003:

I am an individual member of SSILA. I would like to know if there is anyone who can get me some grammatical materials, also as photocopies, on the following languages:

- * Itelmen (Chukotko-Kamchatkan family)
- * Chukchee (Chukotko-Kamchatkan family)
- * Sirenikski Yup'ik (Eskimoan family)

I have been looking for a long time for more detailed materials than those which can be found on Internet, but I have not been able to find any. I hope so much that someone can help me. I will of course pay the cost of such materials (photocopies or books) + postage in advance.

--Raffaele Girlando
Via Minghetti 8
97013 Comiso (Ragusa)
Sicily, Italy
(raffaelegir@tin.it)

193.2 Upcoming Meetings

* Friends of Uto-Aztecan Conference (FUAC) (Guadalajara, June 26-27)

From Karen Dakin (karendakin@prodigy.net.mx) 12 Jun 2003:

The 2003 Friends of Uto-Aztecan Conference (Encuentro de los Amigos de las Lenguas Yuto-Aztecas) will meet June 26-27 in the Sala Lola Alvarez Bravo of the Museo de las Artes, Universidad de Guadalajara (Lopez Cotilla #930, Guadalajara, Jalisco, Mexico). FUAC 2003 has been organized by Rosa Yanez, Universidad de Guadalajara, and Karen Dakin, Seminario de Lenguas Indigenas, IIFL, Universidad Nacional Autonoma de Mexico, and sponsored by the Universidad de Guadalajara.

The program will include:

Thursday, June 26

9:00 Incripcion/Registration.

9:30 Inauguracion/Inauguration

Session 1: Lexico/ Lexicon

10:00 Carmen Mina, "Transferencias linguisticas en el espanol de Santa Ana Tlacotenco"

10:30 William Bright, "Toponimos nahuas en los EE.UU. y Mexico"

11:00 J. L. Iturrioz, Julio Ramirez de la Cruz y Julio Carrillo de la Cruz, "Toponimia huichola e historia"

Session 2: Politicas linguisticas en la epoca colonial/Linguistic policies in the colonial period

12:00 Rosio Molina, "Una comparacion entre dos Artes de autoria jesuita: Arte y vocabulario de la lengua dohema, heve o eudevade la lengua cahita (s.XVII) y Arte de la lengua teguima (1702)"

12:30 Jose Luis Moctezuma, "Diversidad linguistica y politicas del lenguaje durante la epoca colonial en la region cahita".

13:00 Rosa Yanez, "Las politicas de evangelizar en nahuatl en el Obispado de Guadalajara en la epoca colonial: del clero regular al clero secular"

Session 3: Aspectos diacronicos y tendencias en la investigacion/ Diachronic aspects and research trends

16:30 Karen Dakin, "De donde viene la palatalizacion en el nahuatl?: otra vuelta"

17:00 Polo Valinas, "El sistema numerico en proto-tepimano"

17:30 Brian Stubbs, "An Invitation to Discuss Complexities Rather than Solutions"

18:00 Paula Gomez y Angelica Ortiz Lopez, "Las estructuras narrativas del cuento tradicional infantil en huichol"

19:00 Brindis de bienvenida/Welcome toast

Friday, June 27

Session 4: La descripcion gramatical y didactica de las lenguas/ Gramatical and didactic descriptions of languages

10:00 Gabriel Pacheco Salvador, "La gramatica didactica del huichol y su traduccion al huichol: desarrollo linguistico e impacto social"

10:30 Daniela Leyva, "El sistema de tiempo del Ralamuli: el futuro"

11:00 Maribel Alvarado Garcia, "Supleccion de numero en tarahumara"

Session 5: Evangelizacion en la epoca colonial/Evangelization in the colonial period

12:00 Mercedes Montes de Oca, "Recursos linguisticos en los textos nahuas de evangelizacion"

12:30 Lucia Rodriguez, "'Nicnoneltoquitia in Dios tetatzin ixquichyueli': Dos doctrinas para indios publicadas en el siglo XVI o los inicios de una tradicion textual en el Mexico colonial"

America" (Bureau of American Ethnology Bulletin 145, 1952). The page of links to additional resources has expanded considerably.

--Jeffrey Kopp
(jeffreykopp@att.net)

193.4 E-Mail Address Updates

The following additions or changes have been made to the SSILA mailing list since the last Bulletin:

Gleach, Fred fwg2@twcny.rr.com
Hollenbach, Barbara barbara_hollenbach@sil.org
Kalt, Susan..... Sue_Kalt@yahoo.com
Kaufman, David V. dvklinguist2003@yahoo.com
MacKenzie, Marguerite mmackenz@mun.ca
Palmer, Gary gary.palmer@ccmail.nevada.edu
Paskvan, Susan ftsp1@uaf.edu
Shaul, David DavidChalle@hotmail.com

THE SOCIETY FOR THE STUDY OF THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE AMERICAS

Victor Golla, Secretary-Treasurer & Editor

P. O. Box 555
Arcata, California 95518-0555 USA

tel: 707/826-4324 - fax: 707/677-1676 - e-mail: golla@ssila.org

Website: <http://www.ssila.org>
